

Zmluva o spolupráci

podľa § 269 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb.(Obchodný zákonník) v znení jeho neskorších predpisov

Zmluvné strany:

1. Rozhlas a televízia Slovenska

so sídlom: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava;
 zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka č. 1922/B;
 štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ;
 IČO: 47232480
 IČ DPH: SK2023169973
 Bankové spojenie: XXXXXX
 IBAN: XXXXXX
 (ďalej len ako „RTVS“)

a

2. Teledata, s r.o.

so sídlom: Šafárikova 20, 048 01 Rožňava;
 zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Košice I, oddiel: Sro, vložka č. 1417/V;
 štatutárny orgán: Ing. Tibor Orlovský, konateľ
 IČO: 31652247
 DIČ: 2020397995
 Bankové spojenie: XXXXXX
 IBAN: XXXXXX
 (ďalej len ako „Teledata“)

RTVS je verejnoprávna inštitúcia zriadená zákonom č. 532/2010 Z. z. o Rozhlase a televízii Slovenska a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ktorej poslaním je poskytovať službu verejnosti v oblasti vysielania. RTVS v zmysle ustanovenia § 1 ods. 2, písm. p) zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov nie je povinná postupovať podľa ustanovení tohto zákona v prípade zmlúv, ktorých predmetom je civilná zákazka, ktorou vysielateľ nadobúda, vyvíja, produkuje alebo koprodukuje programový materiál určený na televízne vysielanie alebo rozhlasové vysielanie, a civilnú zákazku, ktorá sa týka vysielacieho času.

Teledata je spoločnosť s ručením obmedzením, ktorá v rámci predmetu činnosti disponuje všetkými potrebnými náležitosťami a technológiou, ktoré jej umožňujú zabezpečiť generovanie transport streamu a prípravu HbbTV aplikácií.

Hybrid Broadcast Broadband TV (HbbTV) je priemyselný štandard (ETSI TS 102 796) a propagačná platforma pre digitálne TV vysielanie, ktorá harmonizuje hybridné doručovanie obsahu vysielania konečnému spotrebiteľovi prostredníctvom digitálneho vysielania (broadcast) a širokopásmového internetu (broadband) a teda prostredníctvom TV prijímača pripojeného na internet (inteligentné televízory) alebo set-top boxu.

RTVS a Teledata sa dohodli na spolupráci pri pilotnom / pokusnom vysielaní HbbTV, ktorú upravuje táto zmluva.

Čl. 1

Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je záväzok Teledata generovať transport streamy (AIT stream, podľa normy ETSI TS 102 796, ďalej len „TS“) s aplikáciami HbbTV, pripraviť HbbTV aplikácie a prevádzkovať ich podľa zadania RTVS, za čo sa RTVS zaväzuje zaplatiť Teledata odplatu v zmysle Čl. 3 tejto zmluvy.

Čl. 2.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Teledata sa zaväzuje generovať TS s aplikáciami HbbTV prostredníctvom technológie Teledata. Špecifikácie jednotlivých TS sú upravené v Prílohe č.1 k tejto zmluve.
2. Teledata sa zaväzuje pripraviť a prevádzkovať podľa zadania RTVS tieto aplikácie HbbTV:
 - a. Archív spravodajstva RTVS
 - b. Teletext
 - c. **MS – futbal 2014**
 - d. Adventné koncerty

Špecifikácie jednotlivých aplikácií HbbTV sú upravené v Prílohe č.2 k tejto zmluve.

Teledata sa zaväzuje prevádzkovať HbbTV aplikácie podľa špecifikácie RTVS na aplikačnom serveri Teledata s pripojením na internet.

Špecifikácie aplikačného servera a jeho pripojenia do siete internet sú upravené v Prílohe č.1 k tejto zmluve.

Zoznam a popis aplikácií HbbTV je uvedený v Prílohe č.2 k tejto zmluve; Teledata sa ďalej zaväzuje, že vysielaná podoba aplikácií bude vizuálne identická s náhľadmi uvedenými v Prílohe č.2 k tejto zmluve a nebude obsahovať iné grafické ani textové záznamy.

3. Teledata sa zaväzuje prevádzkovať aplikácie HbbTV a generovať TS s odbornou starostlivosťou tak, aby to nebolo v rozpore s dobrými mravmi, Ústavou SR, zákonmi a inými všeobecne platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, a to najmä s ustanoveniami Zákona č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene Zákona č. 610/2004 Z. z. o elektronických komunikáciách, Zákona č. 147/2001 Z. z. o reklame a o zmene a doplnení niektorých zákonov, Zákona č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky. Teledata pri generovaní TS, príprave, prevádzke aplikácií HbbTV a umiestňovaní obsahu do aplikácií HbbTV nesie zodpovednosť za dodržiavanie akýchkoľvek práv osôb vyplývajúcich z autorského zákona a iných všeobecne záväzných právnych predpisov.
4. Teledata sa zaväzuje, že bezodplatne poskytne RTVS údaje o sledovanosti/návštevnosti jednotlivých aplikácií HbbTV;
5. RTVS sa zaväzuje poskytnúť Teledata nevyhnutnú súčinnosť pri plnení predmetu tejto zmluvy a umožniť spoločnosti Teledata používanie technických zariadení RTVS, najmä pripojenie do intranetovej siete a internetu, a zabezpečiť ich bezproblémovú prevádzku tak, aby bol možný výkon predmetu tejto zmluvy; pričom Teledata znáša všetky náklady spojené s prípravou, zhotovením a prevádzkovaním aplikácií.
6. RTVS sa zaväzuje, že zabezpečí zaradenie TS generovaného Teledata podľa tejto zmluvy do digitálneho multiplexu a/alebo iného digitálneho vysielania (streamu) na 1. a 2. televíznom okruhu RTVS (Jednotka, Dvojka) na základe Doložky doplnkových obsahových služieb HbbTV licencie na digitálne vysielanie programových služieb RTVS Jednotka TD/1 a Dvojka TD/2.

7. RTVS sa zaväzuje zabezpečiť na svoje náklady potrebné informačné zdroje, ktoré sú potrebné na prípravu obsahu HbbTV aplikácií. Spôsob, rozsah a technické riešenie poskytnutia týchto informácií je upravené v Prílohe č.2 k tejto zmluve;
8. RTVS sa zaväzuje informovať spoločnosť Teledata bez zbytočného odkladu o vzniku akejkoľvek prekážky na strane RTVS plniť voči spoločnosti Teledata povinnosti podľa tejto zmluvy;
9. RTVS sa zaväzuje vyzvať spoločnosť Teledata na prepracovanie HbbTV aplikácií alebo TS, ak existujú nedostatky, ktoré je možné odstrániť. RTVS je pritom povinná označiť vytýkané nedostatky, určiť vhodný spôsob ich odstránenia a poskytnúť spoločnosti Teledata primeranú dodatočnú lehotu. Obe zmluvné strany akceptujú, že ide o pilotné vysielanie HbbTV a prípadné pripomienky k aplikáciám a vysielaniu TS budú riešiť s ohľadom na túto skutočnosť.
10. Obe zmluvné strany sa zaväzujú, že budú spoločne odsúhlasovať obsahovú štruktúru HbbTV vysielania a aplikácií vrátane ich grafického stvárnenia tak, aby ich obsah neohrozil, ani nespôsobil poškodenie dobrého mena a obchodných záujmov obidvoch zmluvných strán.
11. Teledata sa zaväzuje, že vysielaná podoba aplikácií bude zvukovo a vizuálne identická s náhľadmi umiestnenými v Prílohe č.2. Pozmenenie v porovnaní s priloženými náhľadmi môžu byť len údaje podliehajúce dennej aktualizácii (napr. výsledkové listiny športových zápasov). V prípade porušenia tohto ustanovenia má RTVS právo okamžitého odstúpenia od zmluvy .

Čl. 3

Financie, ceny a platobné vzťahy

1. Pre účely tejto zmluvy sa chápe plnenie Teledata ako opakované zdaniteľné plnenie, poskytované v mesačných lehotách.
2. Cena za plnenia poskytnuté Teledata je stanovená dohodou oboch zmluvných strán na 1 € za každý kalendárny mesiac počas platnosti tejto zmluvy. Uvedená cena je bez DPH. K výslednej cene bude fakturovaná platná sadzba DPH.
3. RTVS sa zaväzuje uhradiť cenu služby za celé zmluvné obdobie jednorázovo do konca kalendárneho roka formou bezhotovostného príkazu na účet spoločnosti Teledata.

Čl. 4

Osobitné a záverečné ustanovenia

1. Zmluva je platná odo dňa jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky; uzatvára sa na dobu určitú, a to do 31.12.2014. Zmluvné strany potvrdzujú, že všetky úkony, ktoré vykonali pred podpisom tejto zmluvy od 12.6.2014, sa považujú za úkony v zmysle tejto zmluvy a sú v plnom rozsahu platné.
2. Teledata môže odstúpiť od tejto zmluvy, iba ak nemôže plniť predmet zmluvy z objektívnych dôvodov a ďalej v prípade, ak RTVS preukázateľne a opakovane nedodríava záväzky podľa tejto zmluvy, resp. ak sa obaja zmluvní partneri takto dohodnú.
3. RTVS môže platne odstúpiť od tejto zmluvy podľa čl.2, bod. 11 alebo v prípade, že poskytovateľ služby preukázateľne neplní záväzky podľa tejto zmluvy po dobu min. 1 týždňa.
4. Akékoľvek zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné robiť len formou číslovaných dodatkov, podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

Prílohy č.1, č.2 sa môžu meniť aj odsúhlasením oprávnených osôb.

Oprávnené osoby s kompetenciou zmeny Prílohy č.1 a č. 2:

- a. za Teledata : Ďarmati, Ján; XXXXXX, jan.darmati@rtvs.sk
- b. za RTVS : Holíčková, Ivana; XXXXXX, ivana.holickova@rtvs.sk

Oprávnenú osobu s kompetenciou zmeny prílohy môže každá zo strán zmeniť aj formou listu.

- 5. Obidve zmluvné strany sa dohodli, že všetky rozpory a prípadné spory medzi zmluvnými stranami, týkajúce sa predmetu plnenia tejto zmluvy, sa budú riešiť prednostne rokovaním oprávnených zástupcov zúčastnených strán. V prípade, že nedôjde k vyriešeniu sporu rokovaním zmluvných strán, bude spor postúpený príslušnému súdu. Žiadny spor, týkajúci sa vzťahov zmluvných strán, však nesmie ovplyvniť plnenie ostatných ustanovení tejto zmluvy.
- 6. Zmluvné strany sa svojimi podpismi potvrdzujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne, vážne, určito a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za nevýhodných podmienok niektorej zmluvnej strany, zmluvu si pozorne prečítali, s jej obsahom bez výhrad súhlasia, na znak čoho ju ako prejav vôle podpisujú.
- 7. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden je určený pre Teledata a jeden pre RTVS.

V Bratislave, dňa

za Teledata

za RTVS

.....
Ing. Tibor Orlovský
konateľ

.....
Václav Mika
generálny riaditeľ

Príloha č.1 k zmluve o spolupráci

Popis streamov:

1. Popis: stream pre Jednotku DVB-T SD
Typ streamu: unicast AIT stream (ETSI TS 102 796)
Z adresy: 192.168.10.10
Na adresu: 10.2.253.194
Bitrate: 50 kbps
2. Popis: stream pre Dvojka DVB-T SD
Typ streamu: unicast AIT stream (ETSI TS 102 796)
Z adresy: 192.168.10.11
Na adresu: 10.2.253.196
Bitrate: 50 kbps

Zabezpečenie pre stream 1. až 2.:

Type of IPSec:	LAN-to-LAN
Towercom side:	Cisco ASA 5550
Teldata side:	Mikrotik
IP address of Towercom FW:	91.209.247.2
IP address of supplier FW or router:	85.248.5.226
ISAKMP configuration/Authentication:	pre-share
ISAKMP configuration/Encryption:	AES256
ISAKMP configuration/Hash:	SHA1
ISAKMP configuration/DH:	group5
ISAKMP configuration/SA Lifetime:	86400

IPSec configuration./Encryption	AES256
IPSec configuration./Hash	SHA1
IPSec configuration./PFS	group5
IPSec configuration/SA Lifetime	3600

IPSec policy configuration/Production & test system/Protocol: IP

IPSec policy configuration/Production & test system/IP addresses and ports of hosts/networks on Towercom side: 192.168.20.31; 192.168.20.35

IPSec policy configuration/Production & test system/IP addresses and ports of hosts/networks on Towercom side: 10.2.253.194, 10.2.253.196

KONTAKTY pre stream 1. až 2.:

Towercom/Technical Coordinator:	Michal Repák (connection configuration specification, testing, acceptance) tel: XXXXXX email: michal.repak@digmia.com
Towercom/Project Manager:	Juraj Zachar tel: XXXXXX email: Juraj.Zachar@towercom.sk
Teldata/IP technician:	Ján Rogos

Teledata/project manager: tel: XXXXXX
email: rogos@kidrv.sk
Ján Ďarmati
tel: XXXXXX
Email: jan.darmati@rtvs.sk, jan.darmati@teledata.sk

Popis Aplikačného servera:

aplikačný server: 85.248.5.227

vyhradený priestor: 1 TB

pripojenie: 100 Mbps/100 Mbps

umiestnenie: Hlavná retransmisná stanica Moldava, S-team, s.r.o.

KONTAKTY pre správu aplikačného servera:

Teledata/IP technician: Ján Rogos
tel: XXXXXX
email: rogos@kidrv.sk

Príloha č.2 k zmluve o spolupráci

Popis aplikácie HbbTV podľa Čl. 2, bodu 2. písmena a.: **Archív spravodajstva RTVS**

Aplikácia bude sprístupnená 1.9.2014

Aplikácia obsahuje archív spravodajských relácií STV:

- Správy RTVS (19:00)
- Správy o 12
- Góly body sekundy
- Počasie



Informácie, ktoré RTVS dodá podľa Čl.2, bodu 7., ako obsah aplikácie HbbTV podľa Čl.2, bodu 2. písmena a.: **Archív spravodajstva RTVS:**

- **videá vo formáte MP4/h264, audio aac, dodá RTVS**

Popis aplikácie HbbTV podľa Čl. 2, bodu 2. písmena b.: **Teletext**
Aplikácia obsahuje informácie z vysielania teletextu RTVS (Jednotka).
Aplikácia bude sprístupnená 1.8.2014

rtv:TeletextStrana: 101Streda 29.01.2014 10:01:01

Správy dňa	101
Z domova	110
Zo sveta	135
Počasie	160
Šport	200
Program	300
Kultúra	400
Magazín	500
Cestovanie	600
Inzercia	700
Relax	750

Správy dňa

Ochrana poľnohospodárskej pôdy126
Ochrana poľnohospodárskej pôdy by sa mala zvýšiť.

Rekonštrukcia hasičských staníc127
Ďalšie štyri hasičské stanice v Trenčianskom kraji sa dočkajú rekonštrukcie.

Plénum čaká mimoriadna schôdza112
Okrem plánovaného januárového zasadnutia čaká poslancov aj mimoriadna schôdza k postoju vlády voči verejnej ochrankyni práv J.Dubovcovej.

SR nevie integrovať cudzincov115
Na Slovensku žije podľa štatistik 25 529 štátnych príslušníkov tretích krajín s legálnym pobytom. Ide o jeden z najnižších počtov v EÚ.

Predchádzajúca strana

Nasledujúca strana

Práve vysielame

:1Pravdivé príbehy s Katkou Brychtovou

:2Svadobný dar

Typ na dnes

A TIME TO KILL
:1 20:20 Čas zabíť

Koniec

Informácie, ktoré RTVS dodá podľa Čl.2, bodu 7., ako obsah aplikácie HbbTV podľa Čl.2, bodu 2. písmena b.: **Teletext**: informácie budú preberané z vysielania teletextu RTVS (Jednotka)

Popis aplikácie HbbTV podľa Čl. 2, bodu 2. písmena c.: **MS - futbal 2014**

Aplikácia bude sprístupnená 12.6.2014

Aplikácia obsahuje informácie k MS vo futbale 2014:

- program zápasov
- tabuľky podľa skupín
- súpisky jednotlivých teamov a základné informácie k jednotlivým hráčom (meno, vek, pozícia v hre, váha, výška, vek, číslo dresu a názov futbalového teamu a krajina kde hrá počas futbalovej sezóny)
- štatistiky (góly, vylúčenia, návštevnosť)
- informácie zo štadiónov, kde sa jednotlivé zápasy hrajú
- záznam zo zápasov reprezentácie SR alebo súhrny zo zápasu

náhľady aplikácie:

rtv: MS Futbal 2014 Pondelok | 09.06.2014 | 15:37:33

Program **Aktuálne**

Tabuľky	19.06
Zápasy	20.06
Súpisky	25.06
Štatistiky	27.06
Štadióny	30.07

Aktuálne:

AUS	-	CRI	--
SVK	-	BGD	--
SVK	-	AUT	2 : 0
BRA	-	MRT	0 : 0

Program - Aktuálne

Štvrtok 19.6.

Zápas	Čas	Vysielame
Australia - Costa-Rica	05:00	:1

Piatok 20.6.

Zápas	Čas	Vysielame
Slovakia - Bangladesh	05:20	:1

Streda 25.6.

Zápas	Čas	Vysielame
Slovakia - Austria	04:05	:1

Zobrazit' len aktálne zápasy Koniec

rtv: MS Futbal 2014 Pondelok | 09.06.2014 | 15:41:34

Program **Skupina A**

Tabuľky	Skupina B
Zápasy	Skupina C
Súpisky	Skupina D
Štatistiky	Skupina E
Štadióny	Skupina F

Aktuálne:

BRA	-	HRV	8 : 1
MEX	-	CMR	--
ESP	-	NLD	--
CHL	-	AUS	--

Tabuľky - Skupina A

Tím	Z	V	R	P	Skóre	+/-	Body
Brazília	0	0	0	0	0:0	0	0
Chorvátsko	0	0	0	0	0:0	0	0
Mexiko	0	0	0	0	0:0	0	0
Kamerun	0	0	0	0	0:0	0	0

Zobrazit' len aktálne zápasy Koniec

Informácie, ktoré RTVS dodá podľa Čl.2, bodu 7., ako obsah aplikácie HbbTV podľa Čl.2, bodu 2. písmena c.: **MS – futbal 2014:**

- zoznam a linky na videá (záznam zo zápasov alebo súhrny zo zápasu) budú publikované na URL: http://api.rtvsk.sk/xml/futbal_videos.xml
- **videá vo formáte MP4/h264, audio aac, dodá RTVS**
- ostatné informácie budú čerpané z URL: futbal.rtvsk.sk

Teledata zodpovedá zato, že obsah uverejňovaných informácií nebude v rozpore s dobrými mravmi, Ústavou SR, zákonmi a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

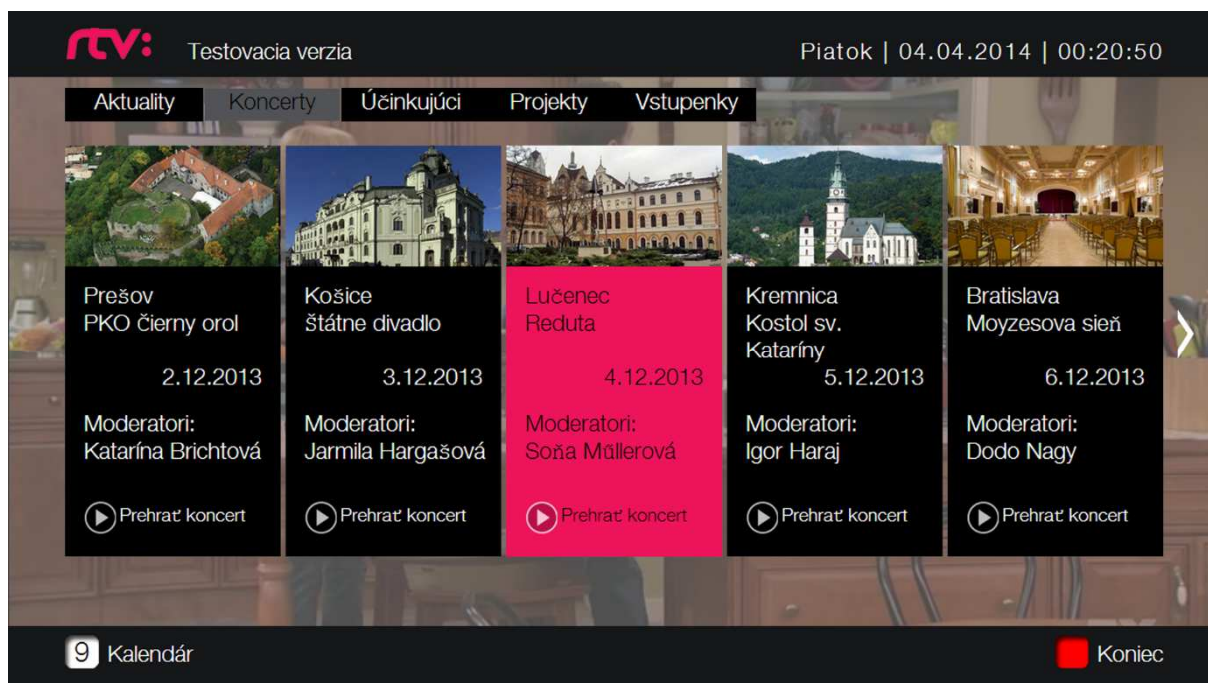
Popis aplikácie HbbTV podľa Čl. 2, bodu 2. písmena d.: **Adventné koncerty**

Aplikácia bude sprístupnená 1.10.2014 alebo po dohode s RTVS.

Aplikácia dodaná RTVS na základe objednávky OV2013284 a obsahuje nasledovné informácie k programu Slovensko advent 2013 (resp. 2014):

- informácie o koncertoch (miesto a dátum konania, mená moderátorov)
- informácie o účinkujúcich
- informácie o projektoch ktoré má výťažok z akcie podporiť
- ďalšie doplňujúce informácie
- záznamy z koncertov

náhľad aplikácie:



Informácie, ktoré RTVS dodá podľa Čl.2, bodu 7. pre aplikáciu HbbTV podľa Čl.2, bodu 2. písmena d.: **Adventné koncerty**

- **videá vo formáte MP4/h264, audio aac, dodá RTVS**

Teledata zodpovedá zato, že obsah uverejňovaných informácií nebude v rozpore s dobrými mravmi, Ústavou SR, zákonmi a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.